

新冠病毒疫情對農業的影響

譯者／社團法人台灣農業科技資源運籌管理學會

本文由日本農民與農業經營者所組成之農業協同組合（通稱：農協，又稱JA）於2020年3月6日針對新冠病毒疫情對農業的影響發表之報告，內文首先簡介JA農協承辦的業務內容、報告調查之項目、疫情對農業各層面的影響，以及農業在各個面向如生產銷售等有甚麼需求以應對疫情衝擊。

<JA 農協概況>



JA 農協為配合會員的需求：

- 農畜產品的聯合銷售（包括產地直銷、出口等）
- 共同購買農業生產所需的化肥、農藥等資材
- 農事指導
- 儲蓄和借貸等信貸業務
- 人身、建物、汽車等互助保險
- 老人照護和健康管理等醫療業務
- 旅遊業務
- 出版事業

等經營範圍廣闊的業務，通過不斷地自我改革，致力於發展農業與農村。

<農業、農村、JA 影響調查>

- 本協會將於2月21日至26日向全國的JA農協、聯合會、中央協會等會員，對新冠病毒疫情的影響（包括前景）、對策和要求進行緊急調查。從調查中掌握的主要影響如下頁所示。
(*也有多個回答說目前沒有具體影響)
- 調查項目如下：
 1. 農產品的銷售和分銷
 2. 農業經營（勞動力等）
 3. 農業資材
 4. 地域振興（觀光等）
 5. JA農協經營（財務、活動、業務等）
- 根據調查結果，必須留意以下幾點：
 - 調查結束後政府提出之新規定如全面停課等的影響無法調查。

- 基於短期調查無法掌握詳細情況。
- 每個地區的情況不同，例如有無存在感染者的地區。
- 有很多事情會對特定地區產生嚴重影響。
- 影響可能會根據未來情況擴大或改變。
- 影響包括前景和擔憂，以及現階段尚未有實際影響的事情。

*除了上述調查之外，JA 農協還根據政府政策等，及時採取延後/取消會議和資金周轉等措施，以防止疫情擴散。

1. 農產品銷售和流通的影響等

<主要影響實例>

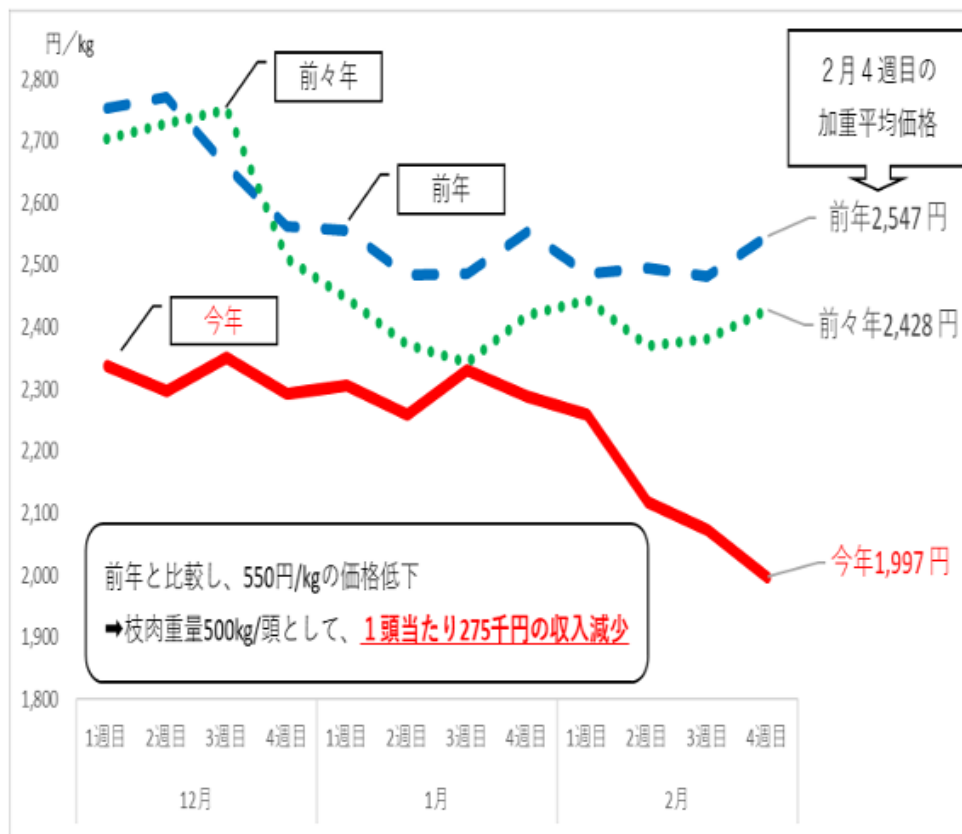
- ① 由於外國遊客減少，導致外食和紀念品需求減少、農牧產品消費量持續下降，特別是受訪日遊客歡迎的和牛（尤其是高檔和牛）價格暴跌。
*預計 2 月至 3 月 JA 農協直營餐廳的銷售額將下降至平常的 70% 左右。
- ② 2、3 月份生乳的需求預計將大幅下降，此外也因學校停課校園團膳牛奶需求減少，而有因銷售減少、庫存增加導致供需將趨於緩和、收入下降的風險。
- ③ 因取消、延期重大事件和學校活動，以及居家隔離，導致農畜產品業務用需求正在下降，尤其是畢業典禮、結婚典禮等停辦的緣故，讓處於需求旺季的花卉銷售額大幅下降。
- ④ 由於學校停課校園午餐預期將會取消，如何賠償與處理已預定供應的生鮮食品成為一大問題。
- ⑤ 包括外銷在內的促銷活動減少正阻礙商業活動運行。此外，顧客進行居家隔離無法進行商業談判。
- ⑥ 在有感染者的縣市將取消贈送故鄉納稅的回禮，並有類似妨礙名譽發生與惡化之風險。
- ⑦ 如果利害關係人中出現感染者，將有 JA 農協的水果分選廠或加工廠發生營運問題、分銷受影響的可能性。

<JA 等對應的例子>

對於居家隔離造成消費下降的情況，大部分人認為沒有辦法解決。

- ① 制定農民感染時的出貨規定、設立充足基金以作為慰問金。
- ② 畜產品價格下跌時 JA 農協支持農民之措施。

<<參考；和牛屠體價格變化>>



*東京市場/屠割和牛 A4 等級每週加權平均價格變化

2. 對農業經營者的影響等

<主要影響實例>

- ① 與農業相關的會議、視察、訪問等自主取消。
 - 取消提高務農者技能等的研討會
 - 生產小組委員會大會（決定下一年的生產/銷售計劃）、會議（農產品出貨品質標準、作物栽培作業曆討論、公告等）、到先進國家視察、市場的促銷活動停辦或自主取消
 - 農事指導員自主取消巡視農場。
⇒暫停實施技術指導、資訊共享、促銷活動等，未來可能會使農民的耕作與經營陷入困難
⇒有可能難以在截止日期內提交對 JA 有幫助的各種申請
- ③ 接受中國技能實習生等的障礙
 - 因未經中國政府許可、中國派遣單位無法運作等原因，造成中國技能實習生無法到日本或延遲抵達的情況。
 - 暫時回國的技能實習生有時無法返回日本。
 - 中國技能實習生進入日本後，根據培訓機構的不同，有時可能無法參加培訓。

- 來自中國以外國家（如柬埔寨和越南）的技能實習候補者拒絕到日本。
⇒根據日後的情況，有發生例如收穫等無法依據耕作計劃、生產和販售減少（部分農民已考慮縮小規模）、因中國人務農業而造成名譽受損等影響的擔憂。

<JA 農協等對應的例子>

- ① 開發提供農事相關資訊的方法。
- ② 考慮可否改採用不同派遣機構或中國以外的技能實習生。

*參考：JA 集團 2019 年 4 月約有 3,200 名實習生，其中約 2,200 人是中國人。

3. 對農業生產資材等的影響

<主要影響實例>

- ① 擔憂從中國進口的農業資材、原材料、設備等的供應狀況。
 - 修繕受去年洪水損壞的幫浦所需的零件供應延遲。
⇒因修繕時程延宕，2020 年水稻有無法種植的風險。
 - 因工廠停工時間延長、配送延誤等原因導致農藥、化肥、化肥原料（氯化銨、磷酸銨、磷酸鹽等）、農藥包裝袋等生產、包裝材料短缺的問題。
 - 農業機械（噴霧機等）及其部分零件有進口延遲的風險。
 - 因進口產品大部分是來自中國，授粉用梨花粉恐有短缺風險。
 - 因種植水稻用的長靴大多是中國製品，恐有短缺的風險。
 - 用作牲畜飼料的中國產稻草和飼料添加劑延後進口。
 - 部分飼料添加劑可能會漲價。
 - 酪農資材（包括消毒劑）和添加劑恐短缺。
⇒為降低成本等原因從中國進口。暫停或減少供應的情況延長、未能獲得必要的材料和替代品可能會影響今年度的生產。
- ② 用於噴灑農藥等必要作業之面罩有短缺的風險。

<JA 農協等對應的例子>

- ① 確保國內庫存的供應
- ② 確保能提供國產或其他國家的產品作為替代品
- ③ 收集和提供相關資訊
- ④ 與製造商等合作。

4. 對農村地域振興的影響

<主要影響實例>

- ① 由於包括外國人在內的遊客減少，農產直銷站等的顧客正在減少。此外，因團體旅遊取消，觀光農場的遊客數量也正在縮水。
- （報告中列舉的具體影響案例）
- 比平時減少約 40%，其中周末和節日的外縣市旅客數顯著下降。
 - 自 2 月初以來，每日銷售額減少約 100,000 日元。
 - 週末和節日的銷售額預估有約 500,000 日元，但最近跌落到 100,000 日元。
 - 深受外國人和城市居民歡迎的農泊（似「來去鄉下住一晚」活動）體驗人數減少。
 - 團體旅客取消人次粗估約有 1,800 人。
- ② 因為農業慶典等活動中活用當地農產品的活動取消，農產品銷售額正在下滑。
- （報告的具體影響示例）
- 隨著馬拉松賽事停辦，農產品無法銷售，與去年相比銷售額減少約 200 ~ 300 萬日圓。
 - 去年約有 500 人參加、銷售額約 2,000 萬日元的活動被迫取消。
- ③ 來自亞洲、歐美等海外旅行社的旅遊團和個人旅行的訂單被迫延期或取消。

<JA 等對應的例子>

- ① 廣宣農村地區的安全性。
- ② 建議透過向訪日的外國遊客發放口罩，並用酒精消毒手部來預防感染。

<<對觀光旅遊的影響>>

由 JA 集團經營的海內外旅遊、講座、歌曲表演等活動取消，影響金額約有 30 億日元以上。*其中部分可能無法加總。

5. 對 JA 農協營運的影響

<主要影響實例>

- ① 12 月結算、JA 農協將於 3 月召開大會審查舉辦方法等。
- ② 在 3 月底和春季期間，有許多農業、JA 農協相關的競賽、會議和活動但被迫取消或延期，伴隨而來的取消手續費金額很可觀。
- ③ 雖然信用和互助保險的業務必須到農協會員的家中拜訪，但為防止新冠肺炎傳播，也有拒絕受訪的情況發生。
- ④ 由於業務內容多樣，必須在感染者出現時採取應對措施，但相關的指導守則等製作緩慢、未能及時提供。

- ⑤ 為到訪店鋪的農協會員和職員準備口罩和消毒用品等相關防護措施的成本正在增加。
- ⑥ 長照服務和醫療體系正面臨口罩等用品短缺的困境。
- ⑦ 當感染者出現時，可能會難以結算法定帳目。
- ⑧ 雖然施行各式業務延期、改變通勤方式等措施，但隔年工作方式改革相關法案實施後，業務量有可能增加。

<JA 等對應的例子>

- ① 辦理會議等 JA 農協組織內部的聯繫工作，需依照政府政策澈底執行。
- ② 確實執行職員的新冠疫情防控措施。

<關於農業、農村等的主要要求>

項目	主要要求
整體	<ul style="list-style-type: none"> • 實施澈底的安全衛生防護措施與防止名譽受損。 • 及時提供準確且詳細的安全衛生防護措施資訊（*針對市民和企業） ⇒特別在感染者出現時，及早針對每種業務類型制定防護指南並加以宣傳。 • 為疫情緩和與振興經濟實施額外的措施（特別是針對受政府要求影響之處進行及早與全面的措施） • 儘早解決口罩、消毒藥劑等短缺的情況。 • 根據情況靈活操作工作方式改革相關法案等法規。
販售、分銷	<ul style="list-style-type: none"> • 針對和牛價格下跌實施即時的資金周轉等全面性經營協助措施。 • 因應停課實施穩定生乳供需與支援營運的措施。 • 針對受活動自主取消、停課影響的農產品項，若市場需求明顯下降，將對其下一批產品進行協助與振興消費的措施。 • 透過提供食品（包括農產品）相關的準確資訊、及早制定指南以防止名譽受損。 • 因感染新冠肺炎等原因暫停販售時提供支持（如資金周轉、稅收相關等）。
經營	<ul style="list-style-type: none"> • 接受外國技能實習生時發生困難的應對措施（特別延長難以返國實習生的在留期間、簡化/放寬審核手續、介紹可以派遣的國家/組織等）。 • 確保不受認可的技能實習生和受新冠病毒感染員工等有替代人員協助的相關方案。 • 迅速取得資材與維護設備以利復甦和重建。 • 放寬包括復甦/重建措施在內的補貼項目之規定（延長申請期

	<p>限、簡化文件、採用契約談判、靈活的反覆執行等)。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 提供因應勞動力、材料短缺的作業方法等資訊。 • 因勞動力短缺導致產量和質量下降時，提供下一季作物合適的支援。
生產資材	<ul style="list-style-type: none"> • 增加噴灑農藥用面具、消毒藥劑等產量，構建穩定的供應體系。 • 協助確保進口產品穩定供應（如肥料原料、農藥、飼料、花粉等）。 • 防止因庫存短缺而趁機哄抬價格的情況發生（如監控分銷與交易）。
地域振興	<ul style="list-style-type: none"> • 支持地域振興工作以復甦訪日旅客等需求。 • 解決因確診者而縣市的名譽受損的狀況（提供正確資訊、協助處理公共關係等）。

原文取自

一般社団法人全国農業協同組合中央会（2020）。新型コロナウイルス感染症による農業関係等への影響について。

<https://org.ja-group.jp/message/wp/wp-content/uploads/2020/03/up20200306074503934.pdf>